

GESTIÓN EMPRESARIAL

ITDG

**SOLUCIONES PRÁCTICAS
PARA LA POBREZA**

Gestión Empresarial/ José Luis Mego.-- Lima: ITDG, 2001.
20 p.; ilus.

ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS / GESTIÓN EMPRESARIAL / ORGANIZACIÓN DE LA EMPRESA / ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS AGRÍCOLAS / PE: San Martín

601 / M37

Código de clasificación SATIS / Descriptores OCDE

ISBN 9972 47 075 X

Hecho el depósito legal N° 2001-2490

© 2001, **Intermediate Technology Development Group, ITDG-Perú**

Av. Jorge Chávez 275, Miraflores

Casilla postal: 18-0620

Lima 18, Perú

Teléfonos: 444-7055, 446-7324, 447-5127

Fax: 446-6621

E-mail: postmaster@itdg.org.pe

<http://www.itdg.org.pe>

Autor: José Luis Mego Panduro

Revisión: Jorge Elliot Blas

Traducción: Marcelino Majuash

Producción: Pilar Coloma

Corrección de estilo: Diana Comejo

Diagramación y carátula: Víctor Mendivil

Ilustraciones: Rommel González

Impresión: Ali Arte Gráfico S.R.L.

Impreso en Perú, agosto del 2001

Presentación

El equipo de transformación y comercialización del Proyecto Forestal presenta este documento de trabajo sobre gestión empresarial, mediante explicaciones sencillas e ilustraciones claras, que muestran los pasos necesarios para formalizar una empresa.

Este documento es el resultado de una serie de capacitaciones sobre gestión empresarial impartidas a los pobladores de las comunidades nativas del Alto Mayo y a beneficiarios del Proyecto Forestal.

Iwainamu

Ijumja yapajia najana sujamu anentaimtuja numinmaya aidau, duwi iwainawai jujupapi takatnumian wajuk tikiju takamainaita takat sujutai najanbau, dekas jintinnaya chicham etseja dakumja iwainaja ujumchik najana atsumamu sujamu aidau.

Juju papi etsejui takat shiiq takatnum, kuashat jintink-agtuaji sujamu pachisa wajuk takamainaita aents mayunum batsamin aidau, ditashkam anentaimag takastinme numinmaya sujumain aidau tusa.

¿Qué es
una empresa?

*Wajimpaya ijunja
najana sujutaish?*

¿Para qué sirve
una empresa?

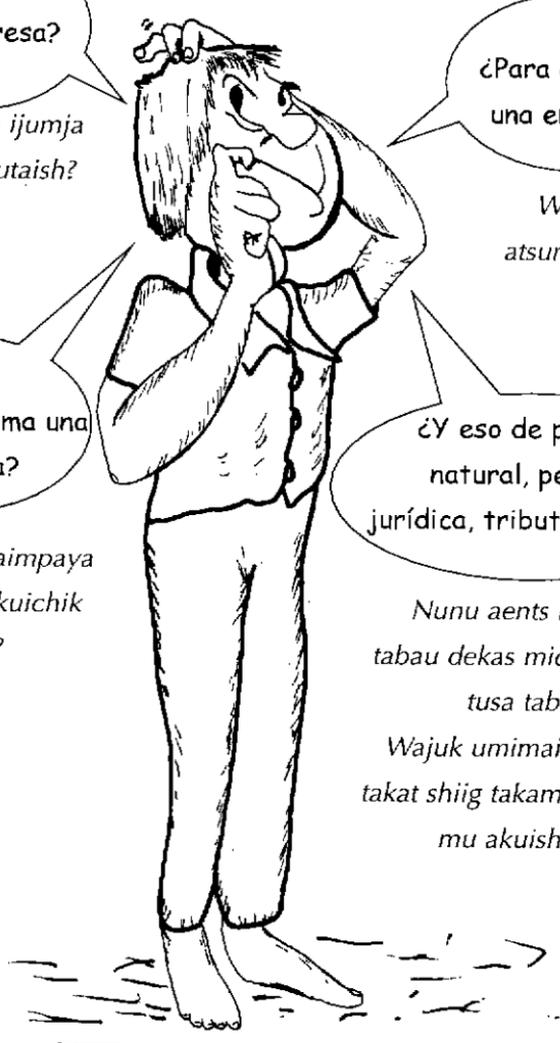
*Wagka
atumnawa?*

¿Cómo se forma una
empresa?

*Wagka atsumtaimpaya
ijunja takasa kuichik
jutaish?*

¿Y eso de persona
natural, persona
jurídica, tributos? ¡Ufff...!

*Nunu aents niinu ati
tabau dekas midau ematjai
tusa tabua?
Wajuk umimainaita papi
takat shiig takamush pimpia-
mu akuish? Uff!*



1. ¿Qué es una empresa?

La empresa es la persona o grupo de personas organizadas que unen dinero, trabajo, materiales, etcétera, para lograr un objetivo concreto.

Empresa tiene que ver con entender, iniciar un desafío para lograr nuestros sueños y objetivos.

Wajimpaya ijumja najana sujutaish?

Empresak makichik aents aan kuashat ijuntuja kuichik takat nagkabau emkatasa ii anentaimtamunum.

Empresak diimainai antugdaika nagkabau emkatasa ii kajamjamu takainaku umiktasa



2. ¿Y para qué sirve?

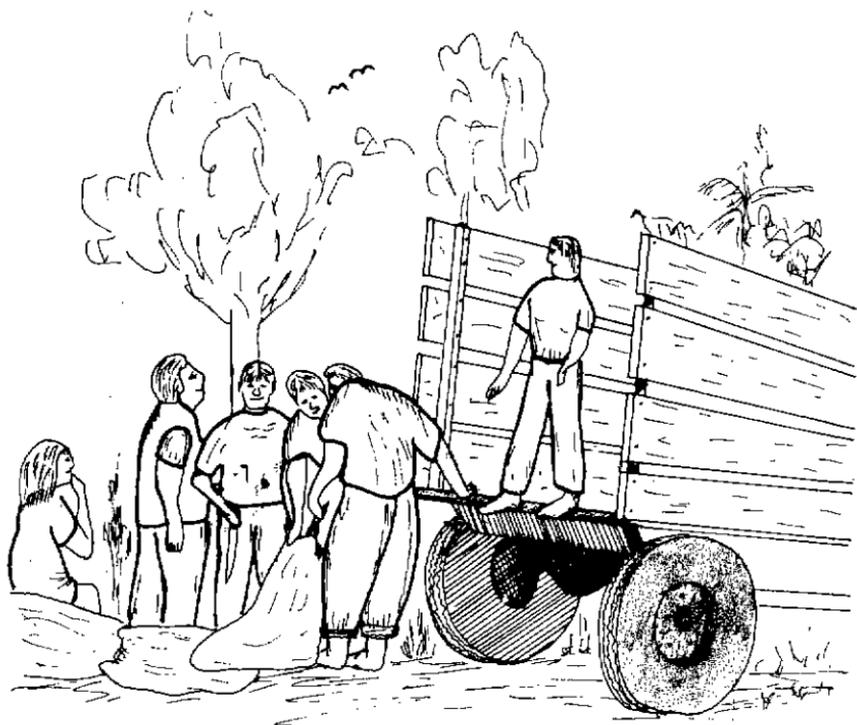
Sirve para producir bienes o servicios que satisfagan las necesidades de los consumidores y como consecuencia de ello obtener beneficios (dinero).

Wagka atsumnawa?

Atsumnawai dekastasa ii dekaskeash yaijatmainait sujamunmash kuichik juamun yaijatuash tusa dekatasa.

**Con la empresa tenemos
producción, trabajo...**

ljunja takasa sujutainmaya ajutjamji takat...



¡Y ganamos dinero!

¡Junawai kuashai kuwichik!



**Entonces se beneficia la familia
y también el pueblo.**

***Duadi shiig ancasa takainaji iinapatajjai
ashi yakat aidaujai.***



3. ¿y eso de persona natural?

Yo, como persona natural:

- soy la empresa
- no necesito de escritura de constitución de la empresa
- si la empresa cierra y tiene deudas, las debo pagar con mis cosas y las de mi esposa:
chacra, casa, cocina de gas, televisor o lo que tenga de valor

Lo que sí necesito es:

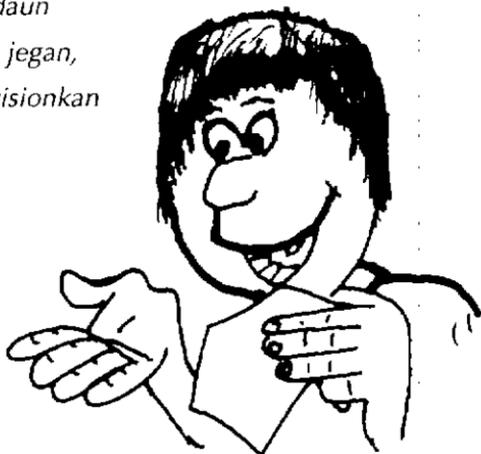
- licencia de funcionamiento
- RUC

Witjai takat midau tuke ati raun:

- *wika takatjinait sujutainum*
- *atsumatsjai papinum agatmamjatasanuk sujutai najanbaunum*
- *namput megkaemait Sujai takat sujutainum diwi weaknush juni akikmaktatajai mina wajn aidaun mina nuwanunashkam; ajan, jegan, yujumak inagtainakesh, televisionkan nuigtush waji ajutinta nuna*

Atsumajai juju aidaun:

- *papi sujutai juamu*
- RUC



iO sea, yo soy una empresa,
soy propietario y soy persona natural!

*Waitjai takat kuwichik juntain takaun duka
minawai witjai dekas midaun ati tusa
takaunuk.*

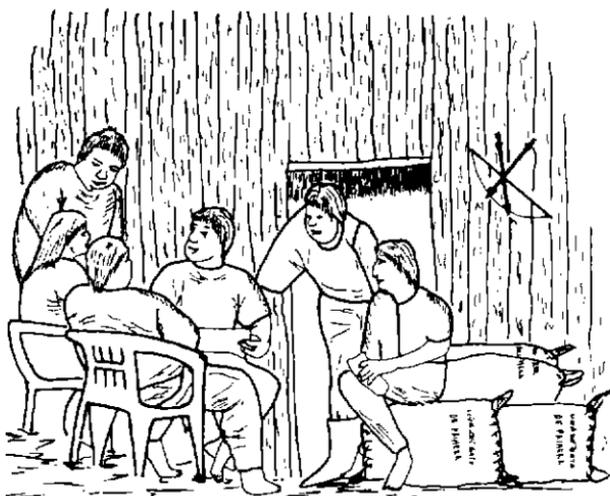


4. ¿y eso de persona jurídica?

Como persona jurídica, nuestra empresa requiere de:

- una escritura de constitución que se hace en una notaría
- una licencia de funcionamiento otorgada por la municipalidad de Awajun
- el RUC emitido por la SUNAT

En caso de cerrar la empresa, la responsabilidad de las deudas recae en las herramientas, máquinas y otros bienes de valor de la empresa, no en las pertenencias personales de los socios.

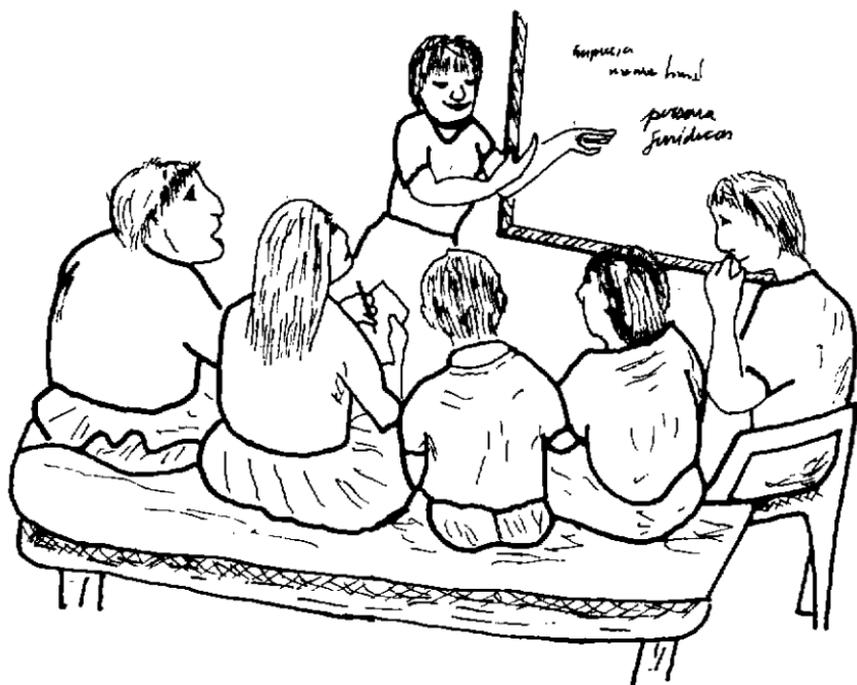


linu takat ijuntuja takaku kuwichik jutai dekas midau ati tabauk papi umikta tabauk juna' wakegawai:

- *papi najanbau agja apunum iwainaka*
- *papin atinme sujuktinun tabau RUC apu SUNATNUMIA*
- *namput megkaemait sui takat kuiwichik jutai nunitaig diwimanmag akikmamaitsui ayatak nigki akikmamaimai wajin awa nuna*

Nosotros también somos una empresa. Todos somos propietarios y somos personas jurídicas.

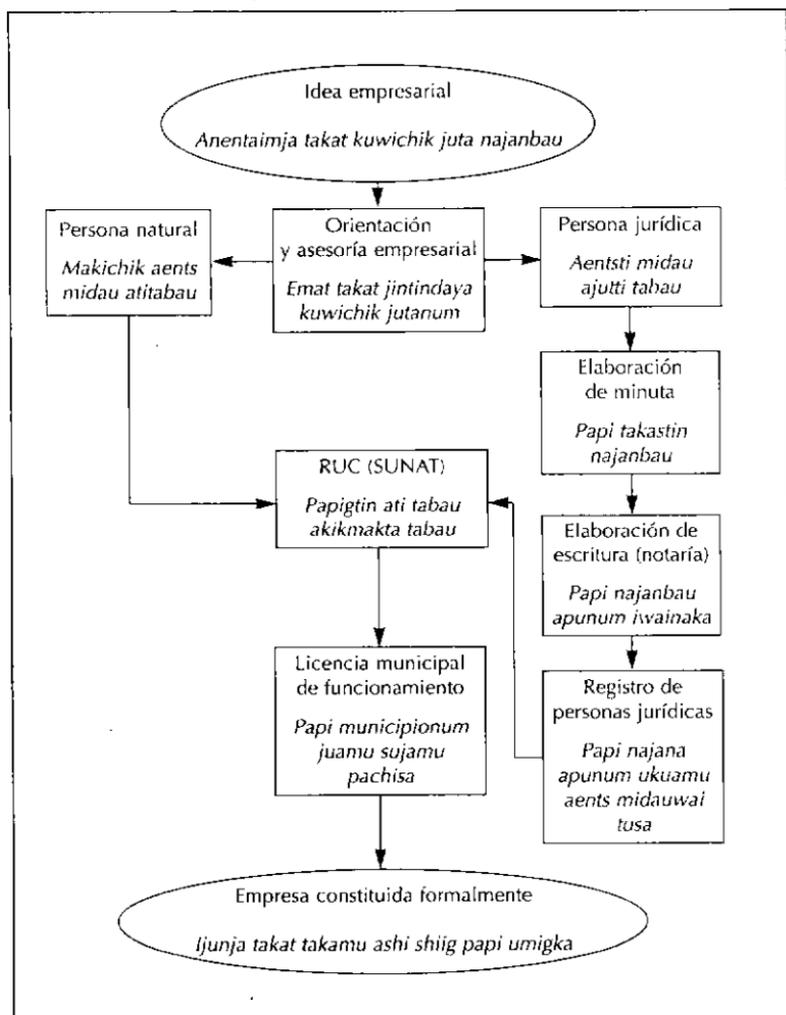
*lishkam takat ijuntugbaunum sujutainum pachitkau ainaji,
ashi iinu ainawai iitji dekas iinu ati tibau.*



5. ¿cómo se forma una empresa?

Flujograma del proceso de constitución

Dekad emtika najanbau



Yo, como persona natural, presento los siguientes documentos para obtener mi RUC:

- copia fotostática de libreta electoral o DNI
- copia fotostática de cualquiera de estos recibos: agua, luz, teléfono

Wi midau atí taun umiajai juju papi aidaun midau ajutti RUC tusan.

- *jiyajai dakumkam mina papijun DNI*
- *tikich papi aidaunash jiimainaitjai, papin yumi akikmamun, jiimum akikmamun, chicham chichatai akikmamun*



Nosotros, como personas jurídicas, para obtener el RUC presentamos:

- copia de escritura de constitución
- copia de cualquiera de estos recibos: agua, luz, teléfono
- contrato de arriendo de local (en caso que lo hubiera)

lik miaau ati tusa tautik juju papi umimainai:

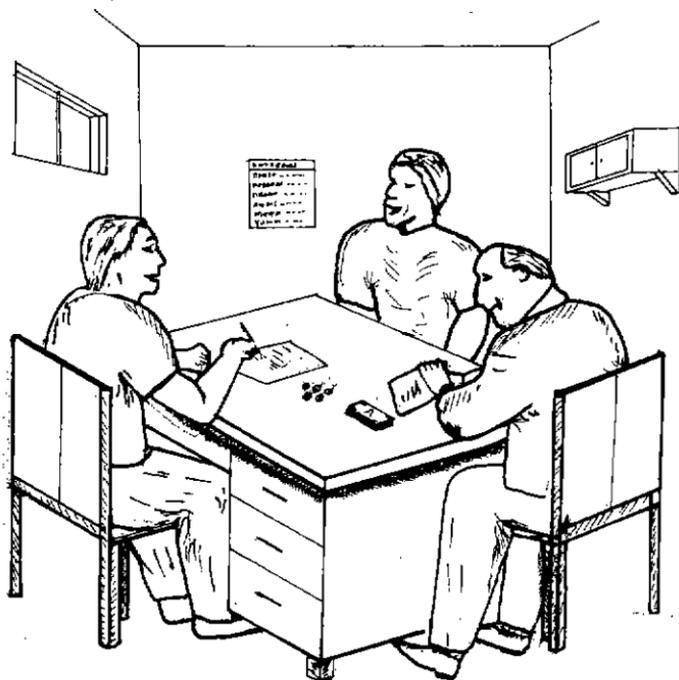
- *jiimainai papi apunum najanamu*
- *papi najamamu jumainai apu apach agagabau*
- *jumainai tikich papi aidau, yumi papiji, jiin papiyi tikich aidau*



6. Conclusión

Ahora que tenemos RUC y estamos en el régimen especial, podremos negociar con cualquier persona, institución, empresa, etc., pues ya podemos emitir boletas, facturas, guías de remisión, liquidaciones de compra y otros documentos que nos faculta la ley.

Yamaik ajutui RUC, nuintoshkam ajutui ujumak kuichik akik-matai apunum, juju papiya duadui yumai agkan sujumain ajutui, aents sumaidauk suaji ashi papi aidaun utugchat amainchau. Awemanui juju papi aidau najanatasa sujustasa: facturas, boletas, liquidaciones de compras.

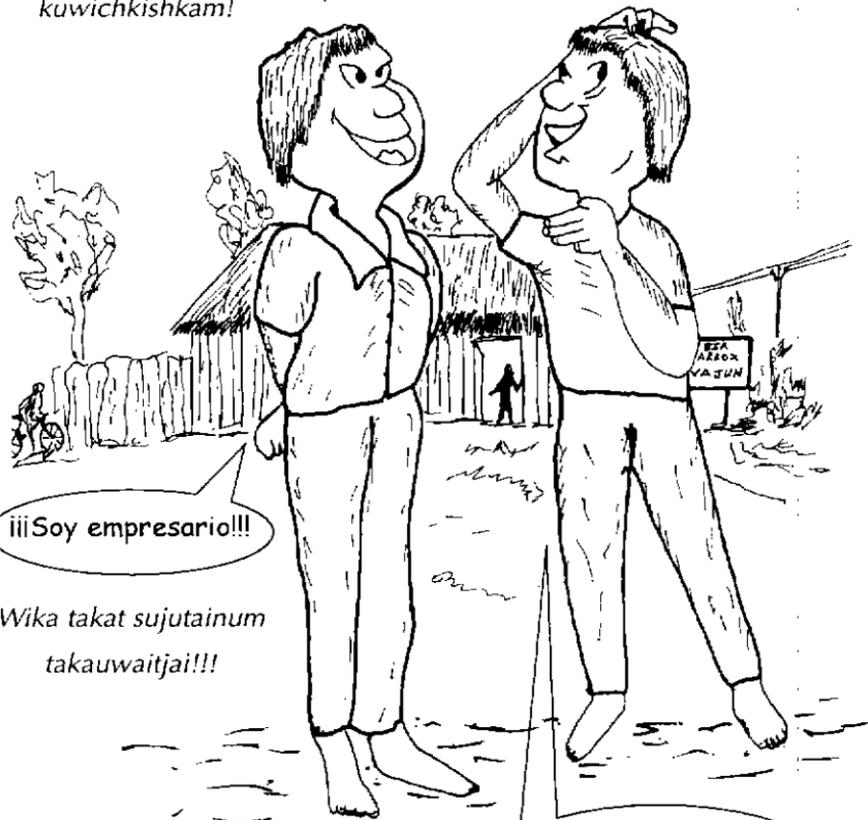


¡Ahora tengo chamba
y plata!

*Yamai ajutui takat,
kuwichkishkam!*

¿Y cómo lo haces?

Wajuk takame?



¡¡¡Soy empresario!!!

*Wika takat sujutainum
takauwaitjai!!!*

¡Ajá! ¡ Seguro que
yo también puedo ser!

*Nagkaemakni dekasek
wishakam yamaik takauwaitjai.*



**Ahora es la oportunidad.
¡Tú puedes lograrlo!**

*Yumai ajutui agkan sujumain
Ame yumai emkata!*